

SARL AEROSOTRAVIA RCS 391 138 799
Conditions générales de vente

Objet : Les conditions générales de vente décrites ci-après détaillent les droits et obligations de la société SARL AEROSOTRAVIA et de son client dans le cadre de la vente de prestations aériennes dites de « Travail Aérien » (SPO) ou de « Transport Public non Régulier » (CAT). Toute prestation accomplie par la société SARL AEROSOTRAVIA implique donc l'adhésion sans réserve de l'acheteur aux présentes conditions générales de vente.

Dans le cas où il existe un contrat signé entre AEROSOTRAVIA et un client, les articles dudit contrat se substituent unitairement et point par point aux présentes conditions générales de vente.

Généralités

AEROSOTRAVIA est un exploitant déclaré SPO auprès de la DGAC sous le numéro FR.DEC.0169 et détenteur de l'agrément FR.AOC.0131 pour le transport Public non Régulier.

Les vols sont effectués en régime de vol VFR ou IFR.

Les vols s'effectuent sous réserve d'obtention des autorisations des autorités compétentes et des organismes du contrôle aérien.

La durée des vols prévue dans les devis estimatifs (sauf lorsqu'il est précisé qu'un forfait *ou flat rate/flat fare* sera appliqué pour ce point du devis) peut varier de façon significative en fonction des conditions rencontrées pendant le vol (météo, trafic aérien, restrictions d'espaces aériens, décision du contrôle, sécurité etc.).

L'ensemble des opérations aériennes qu'AEROSOTRAVIA réalise dans le cadre de la réglementation SPO (Travail Aérien) ou CAT (Transport Public non Régulier) sont effectuées conformément aux procédures décrites dans les Manuels d'Exploitation de la compagnie (manuels déposés et approuvés par la DGAC).

Assurances

Nos appareils sont assurés conformément aux exigences réglementaires. Les garanties répondent notamment aux exigences du règlement 785/2004.

Les matériels de mission (tout le matériel embarqué nécessaire à la mission et n'étant pas propriété AEROSOTRAVIA) ne sont pas couverts par l'assurance de l'avion et donc déchargés de la responsabilité d'AEROSOTRAVIA. Il est de la responsabilité de chaque client de contracter des assurances supplémentaires pour couvrir ses matériels s'il le juge nécessaire. L'acceptation des présentes Conditions Générales de Vente vaut renonciation à recours contre AEROSOTRAVIA sur ce point.

Décompte des temps de vol

Les temps vol servant de base de calcul pour la facturation sont décomptés de la mise en marche du premier moteur à l'arrêt du dernier moteur à l'issue du vol (Temps de fonctionnement total) arrondi à la tranche de 5min la plus proche.

Conditions particulières

Equipage de conduite

Conformément aux procédures décrites dans le Manuel d'Exploitation, AEROSOTRAVIA opère ses aéronefs en SP (Single Pilot/Mono Pilote). Ceci suppose qu'un seul membre d'équipage est inclus dans le tarif horaire de mise à disposition de l'avion. A la demande du client (sur devis et en supplément), il est possible de constituer un équipage renforcé avec Co-Pilote et/ou Mécanicien. AEROSOTRAVIA se réserve le droit d'imposer ce(s) membre(s) d'équipage supplémentaire(s).

Disponibilité

Les vols s'effectuent sous réserve de la disponibilité des appareils.

Force majeure

La responsabilité d'AEROSOTRAVIA ne pourra pas être engagée si la non-exécution ou le retard dans l'exécution de l'une de ses obligations décrites dans les présentes conditions générales de vente découle d'un cas de force majeure. À ce titre, la force majeure s'entend de tout événement extérieur, imprévisible et irrésistible au sens de l'article 1148 du Code civil.

Les incidents mécaniques, incapacité de l'équipage, conditions Météo, contraintes du contrôle aérien et plus généralement tout événement d'exploitation qui entraînerait une indisponibilité de l'aéronef, que ce soit avant, pendant ou après le vol, sont considérés comme cas de Force Majeure.

Modification de la prestation

En cas d'indisponibilité de l'aéronef initialement prévu, AEROSOTRAVIA se réserve le droit de mettre à disposition un appareil de remplacement qui peut être d'un type différent.

AEROSOTRAVIA se réserve le droit de modifier sans préavis le lieu de décollage ou d'atterrissage prévu.

Annulation ou Exécution partielle d'une prestation pour Force Majeure

Si un cas de force majeure survient (voir article ci-dessus) AEROSOTRAVIA ne pourra être tenu pour responsable des conséquences dues au retard, à l'annulation ou l'interruption d'un vol, autres que la prise en charge, si nécessaire, des frais de vie et/ou de transport qui en découleraient, limité aux occupants de l'aéronef.

Les heures de vol déjà effectuées avant l'avènement de la Force Majeure ou restant nécessaires pour le retour de l'avion jusqu'à sa base de Melun Villaroche, sont dues à AEROSOTRAVIA qui les facturera sans qu'aucune pénalité ne lui soit imputée.

Annulation de la prestation par le client

Dans le cas de l'annulation de la prestation par le client, une pénalité sera retenue sur le volume d'heures de vol prévues et qui ne seront pas effectuées du fait de l'annulation, selon le barème suivant :

10% du montant de la prestation totale si l'annulation intervient dans les 24H avant l'heure prévue de départ

30% du montant de la prestation totale si l'annulation intervient dans les 3H avant le départ

50% du montant de la prestation restante si l'annulation intervient après le départ

Prix

Les prix des prestations et/ou marchandises vendues sont ceux en vigueur au jour de la commande. Ils sont libellés en euros et calculés hors taxes. Par voie de conséquence, ils seront majorés du taux de TVA, si applicable, au jour de la commande. AEROSOTRAVIA s'accorde le droit de modifier ses tarifs à tout moment. Toutefois, elle s'engage à facturer les prestations et marchandises commandées au prix indiqué lors de l'enregistrement de la commande.

Rabais et ristournes

Les tarifs proposés comprennent les rabais et ristournes qu'AEROSOTRAVIA serait amenée à octroyer.

Escompte

Aucun escompte ne sera consenti en cas de paiement anticipé

Modalités de paiement

Le règlement des prestations s'effectue par Virement Bancaire ou par Chèque

Sauf dispositions communes, la totalité du paiement devra être acquittée afin de valider la réservation et au plus tard 24h avant le vol

Retard de paiement

En cas de défaut de paiement total ou partiel, l'acheteur doit verser à AEROSOTRAVIA une pénalité de retard égale à trois fois le taux de l'intérêt légal. Le taux de l'intérêt légal retenu et celui en vigueur au jour de la réalisation de la prestation. Cette pénalité est calculée sur le montant TTC de la somme restant due, et court à compter de la date d'échéance du prix sans qu'aucune mise en demeure préalable ne soit nécessaire.

En sus des indemnités de retard, toute somme, y compris l'acompte, non payée à sa date d'exigibilité produira de plein droit le paiement d'une indemnité forfaitaire de 40 euros due au titre des frais de recouvrement.

Clause résolutoire

Si dans les quinze jours qui suivent la mise en œuvre de la clause " Retard de paiement ", l'acheteur ne s'est pas acquitté des sommes restant dues, la vente sera résolue de plein droit et pourra ouvrir droit à l'allocation de dommages et intérêts au profit de la société AEROSOTRAVIA.

Clause de réserve de propriété

La société AEROSOTRAVIA conserve la propriété des biens et prestations vendus jusqu'au paiement intégral du prix, en principal et en accessoires. À ce titre, si l'acheteur fait l'objet d'un redressement ou d'une liquidation judiciaire, la société AEROSOTRAVIA se réserve le droit de revendiquer, dans le cadre de la procédure collective, les prestations vendues et restées impayées.

Problèmes découlant de l'installation/désinstallation des équipements de mission.

Seuls des équipements et matériels agréés (STC, SB, LP etc.) sont autorisés de montage sur nos appareils.

AEROSOTRAVIA est toujours responsable du montage et de la bonne fixation des éléments de mission situés à l'extérieur de l'avion (Mat, Radome, Caméra, Antennes etc.)

Pour les éléments situés à l'intérieur du fuselage (ex : kit EMS) ou à l'intérieur d'un équipement rapporté (ex : cargo pod), c'est la personne qui réalise le montage qui est responsable de son travail et ce, même si un personnel AEROSOTRAVIA a effectué un contrôle avant le départ.

Entreposage/stockage de matériel de mission dans le hangar d'AEROSOTRAVIA

Tout client qui fait pénétrer du matériel à l'intérieur du hangar, que ce soit en vue de l'installer, de l'entreposer ou de le stocker, est responsable de son matériel et devra fournir à AEROSOTRAVIA une attestation de renonciation à recours (de sa part ou de la part de son assureur pour tout matériel assuré).

Accès des véhicules

L'accès des véhicules n'est pas autorisé à l'intérieur du hangar de l'aérodrome sauf pour les véhicules autorisés et dûment assurés pour cette clause particulière.

Tribunal compétent

Tout litige relatif à l'interprétation et à l'exécution des présentes conditions générales de vente est soumis au droit français.

À défaut de résolution amiable, le litige sera porté devant le Tribunal de commerce de Melun.

Fait à Melun le 25 Octobre 2019

SARL AEROSOTRAVIA RCS 391 138 799
General terms and conditions of sale

CAUTION: *This English version is a courtesy translation of the General Conditions of Sale of AEROSOTRAVIA. The only original text in French is authentic*

Subject: The general terms and conditions of sale described below detail the rights and obligations of SARL AEROSOTRAVIA and its customer in connection with the sale of air services known as "Aerial Work" (SPO) or "Public Non-scheduled Transport" (CAT). Any service performed by the company SARL AEROSOTRAVIA therefore implies the unreserved adhesion of the buyer to these general conditions of sale.

In the event that there is a contract signed between AEROSOTRAVIA and a customer, the articles of the contract shall be substituted individually and point by point to these present general conditions of sale.

General

AEROSOTRAVIA is declared as operator for SPO to the French CAA under the number FR.DEC.0169, and for the Commercial Air Transport under the ref FR.AOC.0131

Flights are conducted under VFR or IFR flight rules.

Flights (especially SPO) are carried out subject to the authorization delivered by the competent authorities and air traffic control of the country.

The estimated flight duration showed on the commercial quotes (except where it is specified that a flat rate/flat fare will be applied for this point of the estimate) may vary significantly depending on the conditions encountered during the flight (weather, air traffic, airspace restrictions, control decision, safety, etc.).

All flight operations carried out by AEROSOTRAVIA under the SPO (Aerial Work) or CAT (Public Non-scheduled Transport) regulations are carried out in accordance with the procedures described in the Company Operations Manuals (manuals created by Aerosotracia and approved by the French CAA).

Insurance

The fleet is insured in accordance with regulatory requirements. The guarantees meet the requirements of regulation 785/2004.

Mission equipment (all on-board equipment necessary for the mission and not owned by AEROSOTRAVIA) is not covered by the aircraft's insurance and therefore relieved of AEROSOTRAVIA's liability. It is the responsibility of each customer to take out additional insurance to cover his equipment if he deems it necessary. Acceptance of these General Terms and Conditions of Sale constitutes a waiver of recourse against AEROSOTRAVIA on this point.

Calculation of flying times

The flight times used as the basis for the calculation for the billing are calculated from the start of the first engine to the stop of the last engine at the end of the flight (Total operating time) rounded to the nearest 5 minutes.

Special conditions

Crew

In accordance with the procedures described in the Operations Manual, AEROSOTRAVIA operates its aircraft in Single Pilot (SP). This assumes that only one crew member is included in the hourly rate of the aircraft. On request and in addition, the customer can ask to build a reinforced crew with Co-pilot and/or Mechanic. AEROSOTRAVIA reserves the right to impose this additional crew member(s).

Availability

Flights are subject to availability of the aircraft.

Force majeure

The liability of AEROSOTRAVIA cannot be engaged if the non-execution or the delay in the execution of one of its obligations described in these general conditions of sale results from a case of force majeure. As such, force majeure means any external, unpredictable and irresistible event within the meaning of Article 1148 of the French Civil Code.

Mechanical incidents, crew incapacitation, weather conditions, air traffic control constraints and more generally any operational event that would cause the aircraft to be unavailable, either before, during or after the flight, are considered Force Majeure cases.

Modification of the service

In case of unavailability of the aircraft initially planned, AEROSOTRAVIA reserves the right to make available a replacement aircraft which may be of a different type.

AEROSOTRAVIA reserves the right to change the planned take-off or landing location without notice.

Cancellation or Partial execution of a service for Force Majeure

If a case of force majeure occurs (see article above) AEROSOTRAVIA cannot be held responsible for the consequences due to the delay, cancellation or interruption of a flight, other than the takeover, if necessary, accommodation and/or transportation costs that would result, limited to the occupants of the aircraft.

The flight hours already completed before the advent of the Force Majeure or remaining necessary for the return of the plane to its base in Melun Villaroche, are due to AEROSOTRAVIA which will invoice them without any penalty being imputed to it.

Cancellation of the service by the client

In the case of cancellation of the service by the client, a penalty will be deducted from the volume of flight hours scheduled and that will not be carried out as a result of the cancellation, according to the following scale:

10% of the total amount of the benefit if the cancellation takes place within 24 hours before the scheduled departure time

30% of the total amount of the benefit if the cancellation takes place within 3 hours before departure

50% of the amount of the remaining benefit if the cancellation occurs after departure

Price

The prices of the services and/or goods sold are those in force on the day of the order. Currency is euros and they are calculated without taxes. Accordingly, they will be increased by the VAT rate, if applicable, on the day of the order. AEROSOTRAVIA grants itself the right to modify its tariffs at any time. However, it undertakes to invoice the services and goods ordered at the price indicated at the time of registration of the order.

Discounts and rebates

The proposed rates include discounts and rebates that AEROSOTRAVIA would be required to grant.
No discount will be granted in case of advance payment

Terms of payment

Payment of invoices is made by Bank Transfer

Unless otherwise agreed, the full payment must be paid in order to validate the booking and no later than 24 hours before the flight

Late payment

In case of total or partial default, the buyer must pay AEROSOTRAVIA a late payment penalty equal to three times the legal interest rate. The statutory interest rate used and the rate in force on the day on which the service is provided. This penalty is calculated on the amount including taxes of the remaining amount due, and runs from the date of maturity of the price without any prior notice being necessary.

In addition to the late payment, any amount, including the advance payment, not paid on its due date shall automatically result in the payment of a lump sum of EUR 40 due for recovery costs.

Resolutive clause

If, within fifteen days after the implementation of the clause "Late payment", the buyer has not paid the remaining amounts due, the sale will be settled by operation of law and may be entitled to compensation for the benefit of the company AEROSOTRAVIA.

Retention of title clause

The company AEROSOTRAVIA retains ownership of the goods and services sold until full payment of the price, in principal and accessories. In this respect, if the buyer is the subject of a legal remedy or liquidation, the company AEROSOTRAVIA reserves the right to claim, in the context of the collective proceedings, the services sold and remained unpaid.

Problems with installation/uninstallation of mission equipment.

Only approved equipment and equipment (STC, SB, LP etc.) are allowed to be rig on/in the aircraft.

AEROSOTRAVIA is always responsible for the assembly and proper fastening of the mission elements located outside the aircraft (Videomast, Radome, Camera, Antennas etc.)

For all the equipment located inside the fuselage (ex: EMS kit) or inside a reported equipment (ex: cargo pod), it is the person who makes the assembly who is responsible for his work, even if an AEROSOTRAVIA staff has carried out a check before departure.

Storage/storage of mission equipment in the AEROSOTRAVIA hangar

Any customer who enters material inside the hangar, whether for installation, storage or storage, is responsible for its material and must provide AEROSOTRAVIA with a waiver of recourse (from him or his insurer for any insured equipment).

Access to vehicles

Access to vehicles is not permitted inside the hangar except for vehicles authorized and duly insured for this particular clause.

Competent court

Any dispute relating to the interpretation and execution of these general conditions of sale is subject to French law.

In the absence of an amicable resolution, the dispute will be brought before the Commercial Court of Melun, France.

Melun, October 25th, 2019